Porównanie tłumaczeń Filipian 3:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | My bowiem jesteśmy obrzezanie Duchem Bogu służąc i chlubiąc się w Pomazańcu Jezusie a nie w ciele pokładający ufności |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | My bowiem jesteśmy obrzezaniem,\* którzy czcimy Boga w duchu,\*\* chlubimy się w Chrystusie Jezusie i nie pokładamy ufności w ciele.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | My bowiem jesteśmy - obrzezaniem, Duchowi Boga\* służąc i chełpiąc się w Pomazańcu Jezusie\*\* i nie w ciele\*\*\* będąc przekonani, [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | My bowiem jesteśmy obrzezanie Duchem Bogu służąc i chlubiąc się w Pomazańcu Jezusie a nie w ciele pokładający ufności |

1. 1) <x>520 2:29</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 4:24</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inne lekcje: "Bogu"; bez "Boga". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Prawdopodobnie sens przyczynowy: "Pomazańcem Jezusem". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Prawdopodobnie sens przyczynowy: "ciałem". [↑](#footnote-ref-6)